

Отзыв научного руководителя
о диссертации Булгаковой Натальи Олеговны
на соискание ученой степени кандидата филологических наук
по специальности 10.01.01 – Русская литература

Актуальность диссертации Булгаковой Натальи Олеговны «Рецепция романа Ф.М. Достоевского “Бесы” во французской словесной культуре» обусловлена комплексом аспектов, в т.ч. осязаемой потребностью гуманитарных наук в расширении методологических принципов изучения взаимосвязи между сферой художественных смыслов и их формальным воплощением в поэтике произведения, вопросом о способах поддержания формально-содержательной цельности объемного художественного текста, потребностью в углублении методологии исследования фактов межкультурной коммуникации, необходимостью современного взгляда на творчество Ф.М. Достоевского, на изучение взаимосвязи между словом писателя, идеей и ее воплощением в архитектонике произведения, наконец, важностью изучения форм инокультурной рецепции его творческого наследия.

Научная новизна диссертации Н. О. Булгаковой не вызывает сомнения и обусловлена как материалом, выбранным для исследования – историей разновременных переводов и других форм рецепции романа Ф.М. Достоевского «Бесы», так и методологической концепцией, предлагаемой для изучения переводов художественных произведений крупной повествовательной формы.

Научно-практическая значимость диссертации Н. О. Булгаковой обусловлена, с одной стороны, фактической ценностью собранного и переосмысленного материала по истории французской рецепции романа «Бесы» и уточнением научных представлений о проблематике и поэтике изучаемого произведения Достоевского, по проблеме идиостиля писателя и сопредельным вопросам. Эти результаты найдут широкое применение как в сфере вузовского преподавания, так и в перспективах изучения художественного наследия писателя и издания его произведений. С другой стороны, работа имеет несомненную теоретическую ценность: предлагаемые подходы к изучению концептосферы и переводов художественного произведения могут быть использованы в приложении к любому поэтическому феномену, к творчеству любого представителя мирового словесного искусства.

Важно отметить, что промежуточные результаты диссертации Н. О. Булгаковой были неоднократно апробированы на авторитетнейших международных конференциях, посвященных изучению творческого наследия Ф. М. Достоевского, где вызвали неизменный интерес и поддержку научного сообщества. Значимость разрабатываемой научной проблемы и серьезность полученных в ходе исследования результатов была отмечена грантами российских и зарубежных фондов, в том числе стипендией Президента Российской Федерации для прохождения научной стажировки в Университете Бордо III им. М. де Монтеня (Франция, Бордо,

01.09-20.12.2017) и стипендией Посольства Франции для прохождения научной стажировки в университете Западный Париж – Нантер-ля-Дефанс (Франция, Париж, 1-30.04.2016),.

Диссертационное исследование Н. О. Булгаковой стало результатом продолжительной и увлеченной работы, начатой в рамках студенческого научного семинара и завершено в аспирантуре. Следует отметить, что автор работы проявил серьезный подход к проблеме и увлеченность, продемонстрировал самостоятельность в изучении научной литературы и работе со значительным количеством источников, которая позволила собрать репрезентативный материал для создания глубокого исследования.

Наталью Олеговну всегда отличали добросовестность, доброжелательность, коммуникабельность, что способствовало не только продуктивному сотрудничеству с научным руководителем и коллегами по семинару, но и давало возможность развитию зарубежных научных контактов и успешной работе во время стажировок в университетах Франции.

Диссертация Н. О. Булгаковой «Рецепция романа Ф.М. Достоевского “Бесы” во французской словесной культуре» отличается актуальностью и представляет несомненную научно-практическую и теоретическую ценность, соответствует всем требованиям, предъявляемым к диссертациям на соискание ученой степени кандидата филологических наук по специальности 10.01.01 – Русская литература, и может быть представлена к защите в диссертационный совет.

Научный руководитель
 профессор Отделения русского языка
 федерального государственного автономного
 образовательного учреждения высшего образования
 «Национальный исследовательский
 Томский политехнический университет»
 (634050, г. Томск, пр. Ленина, 30;
 (3822)-60-63-33; tpu@tpu.ru; https://tpu.ru),
 доктор филологических наук
 (10.01.01 – Русская литература),
 доцент

Седельникова

Седельникова Ольга Викторовна

28.11.2018

Подпись О. В. Седельниковой удостоверяю
 Ученый секретарь Ученого совета
 НИ ТПУ



Ананьева

О. А. Ананьева